

ПРИКАЗЪ

Главнокомандующаго Арміями сѣвернаго фронта.

27 Января 1917 года.

№ 65.

На основаніи статьи 12 Правиль о мѣстностяхъ, объявленныхъ состоящими на военномъ положеніи, въ отношеніи ввоза въ Финляндію иностранныхъ товаровъ постановляю:

Привозимые изъ заграницы въ Финляндію товары въ случаѣ отсутствія документовъ, доказывающихъ ихъ происхождение изъ союзныхъ или нейтральныхъ странъ, или если документы эти и представлены, но не удовлетворяютъ установленнымъ требованіямъ, подлежатъ слѣдующимъ правиламъ:

1) товары, относящіеся къ категоріи воспрещенныхъ къ привозу въ Имперію изъ воюющихъ противъ Россіи государствъ, не пропускаются, и

2) товары изъ числа допущенныхъ ко ввозу въ Имперію изъ воюющихъ противъ Россіи государствъ облагаются пошлинами по дѣйствующему финляндскому таможенному тарифу съ надбавками 100% отъ ихъ размѣра.

Настоящій приказъ вводится въ дѣйствіе со дня его обнародованія въ официальныхъ газетахъ края.

Главнокомандующій арміями,

Генераль-Адъютантъ Р у з с к и й.

Pohjoisen rintaman armeijain Ylipäällikön

PÄIVÄKÄSKY.

Tammikuun 27 p:nä 1917.

N:o 65.

Sotatilassa oleviksi julistetuista paikkakunnista annettujen Säännösten 12 artiklan nojalla määrään ulkomaisien tavarain tuonnista Suomeen seuraavaa:

Ulkomaalta Suomeen tuotavat tavarat ovat siinä tapauksessa, että ne asiakirjat puuttuvat, jotka todistavat tavarain olevan alkuperäisin liittolais- tai puolueettomista maista, taikka että, joskin mainitut asiakirjat esitetään, ne eivät täytä säädettyjä vaatimuksia, seuraavien määräysten alaiset:

1) tavaroita, mitkä kuuluvat niiden tavarain joukkoon, joiden tuonti Venäjän kanssa sotaikäyvästä valtakunnista Keisarikuntaan on kielletty, ei sallita tuoda maahan, ja

2) tavaroista, joiden tuonti Venäjän kanssa sotaikäyvästä valtakunnista Keisarikuntaan on sallittu, kannetaan Suomen voimassaolevan tullitariffin mukaiset tullimaksut 100% koroituksella.

Tämä päiväkäsky astuu voimaan sinä päivänä, jolloin se julaistaan maan virallisissa lehdissä.

Armeijain Ylipäällikkö,

Kenraaliadjutanti R u z s k i j.

DAGORDER

af Öfverbefälhafvaren för arméerna vid norra fronten.

Den 27 januari 1917.

N:o 65.

I stöd af artikel 12 i Stadgandena rörande trakter, som förklarats vara i krigstillstånd, förordnar jag beträffande införsel till Finland af utländska varor följande:

Varor, som från utlandet införas till Finland, skola, därest dokument, ådagaläggande deras härstamning från allierade eller neutrala länder, icke förefinnas eller dylika dokument, icke fyllande föreskrifna fordringar, blifvit företedda, vara följande bestämningar underkastade:

1) varor, hvilka hänföra sig till kategorin af till import till Kejsardömet från med Ryssland i krig varande stater förbjudna, skola icke få införas, och

2) varor, hvilka höra till sådana, som äro tillåtna till införsel till Kejsardömet från med Ryssland i krig varande stater, skola beläggas med tull enligt i Finland gällande tulltaxa med 100% förhöjning.

Denna dagorder träder i kraft från dagen för dess publicering i landets officiella tidningar.

Öfverbefälhafvare för arméerna,

Generaladjutant R u z s k i j.

